

life in abundance - la vida abundante

ASCENSION

Sept. 1, 2019 | 1 de septiembre, 2019

22nd SUNDAY IN ORDINARY TIME
22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Do not recline at table in the place of honor. A more distinguished guest than you may have been invited.” - Lk 14:8bc

“No te sientes en el lugar principal, no sea que haya algún otro invitado más importante que tú”. - Lc 14, 8

©LPM

1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • www.ascensionmpls.org

THIS WEEK'S READINGS

Sept. 1: 22nd Sunday in Ordinary Time

Seeking Humility

Reading I Sirach 3:17-18, 20, 28-29 - Humility

Reading II Hebrews 12:18-19, 22-24a - God the judge; Jesus the mediator

Gospel Luke 14:1, 7-14 - A lesson in humility

Key Passage Jesus said, "But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind. And you will be blessed, because they cannot repay you, for you will be repaid at the resurrection of the righteous." (Luke 14:13-14)

Adult Has the hunger for status and influence in the world around you endangered your life as a Christian?

Child Does it make you a better person to be chosen first for a team or some other honor? Why or why not?

We're here to help:

Parish Office / Oficina Parroquial 612 529-9684

Hispanic Ministry / Ministerio Hispano 612 424-6211

Ascension School / Escuela de la Ascensión 612 521-3609

Mass Intentions/Intenciones de las Misas

All weekend Masses are offered for Ascension parishioners.

Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la parroquia de la ascensión.

Wednesday, Sept. 4, 8 a.m.: Ascension parishioners

Friday, Sept. 6, 8 a.m.: † Virginia Watz

Come and sew with us!

All are welcome to join Ascension's Saturday morning sewing group! We meet usually twice a month in the parish center. Sewing machines provided for use during the meetings, or you can bring your own. All skill levels are welcome! Our next meeting is 9-11 a.m. Saturday, Sept. 14. Call Judy at 612 424-6207 for more information.

Unity Mass and Fall Fiesta Sept. 15.

All members of Ascension Parish are invited to enjoy wonderful ethnic food, music and games on Sunday, Sept. 15, to raise funds for the parish and the Fiesta de Guadalupe.

10:30 a.m. Bilingual Unity Mass and fiesta

We're looking for favorite ethnic dishes from around the world to add to the festivities. Call Gerardo at 612-219-6181 to tell us what you'll bring!

Sept. 29: World Migrant & Refugee Day

Special focus at mass and an invitation to encounter one another more deeply after mass during our time of hospitality. Plan to join us!

**The Parish Office will be closed
on Labor Day, Sept. 2.**

From the pastor

An image of the Blessed Mother was recently installed in the south niche of our church, opposite Our Lady of Guadalupe. It is an icon of Our Lady of Czestochowa, recently repaired and restored, which had hung in the Church of St. Philip until the parish's closing and move to Ascension in 2011. St. Philip's pastor, Father Ladislaus Sledz, brought the icon from Poland, where it had been touched to the original image. I visited Poland in 2011 and an important stop was the Monastery of Jasna Gora and the shrine of Our Lady of Czestochowa. In the devoutly Catholic country, where Mary is everywhere revered as the "Queen of Poland," the shrine is the country's Mecca. The icon's presence there is credited with saving Poland from Swedish invaders in 1655, halting their advance at the monastery gates. Along with hundreds of other portraits of Jesus' mother, this Mary is a so-called "Black Madonna": the dark pigmentation of the Virgin's face and hands is the consequence of centuries of soot and smoke. The Madonna of Czestochowa has three cuts on her right cheek, slashes made by schismatic Hussites in yet another invasion in another century. The painting was repaired, but the scars were left on the beleaguered Queen. Mary wears a somber expression and a dark blue cloak and mantle that are dotted with yellow fleurs-de-lis. She gestures with her right hand, directing our gaze to the child Jesus, robed in regal red, and cradled in her left arm. In sharp contrast with the icon's dark tones, Mary and her son are crowned with gleaming gold halos.

When I visited the Polish shrine, the hundreds of pilgrims there sang the well-known Polish hymn, "Czarna Madonna": "Black Madonna."

*Madonna, Czarna Madonna,
How good to be Your child!
O, hide us, dear Black Madonna,
In your heart, so meek and mild.*

Where shall one go, if not to one's Mother?

— Fr. Dale Korogi

Open House to thank Mary Majkozak

We are grateful for the many years (20+) that Mary Majkozak graciously and generously served so many families at Ascension and on the North Side in her role as Coordinator of Faith Formation.

Please come and thank Mary for her ministry on Sunday, Sept. 22, 11 a.m. - 1:30 p.m. in the school gym at St. Bridget's: 3811 Emerson Ave N.

We are collecting photos and stories for the celebration. Please bring anything you wish to share to the parish office. For more info, contact Anne at 612 424-6211.

While the collaborative ministry among North Side parishes has been discontinued, Mary will continue at St. Bridget as Director of Children's Faith Formation!

**Older & Wiser Supper Club
begins another season on Sept. 21.**

REFLEXIÓN

¡BIENVENIDO AL AÑO NUEVO!

¡Bienvenidos al nuevo año académico! Los niños están regresando a sus escuelas, los catequistas están preparando para comenzar con los domingos de catecismo y toda la comunidad está preparando para convivir de nuevo unos con otros después del verano y los meses de menos rutina. Personalmente, **espero con ansia nuestra misa de unidad y la fiesta parroquial** que tendremos en dos semanas más. Este momento de re-encuentro con gente que no he visto por varios meses y la celebración de nuestra comunidad unida y renovada para comenzar otro "año nuevo", pone una sonrisa en mi cara y mi corazón.

Este año **también anticipo los momentos de hospitalidad que tendremos antes y después de cada misa**, si uno quiere aprovechar. Antes de la misa en español, les invito a todos para convivir con los miembros de nuestra comunidad de habla inglés; y después de misa, con los hermanos y hermanas de la comunidad de habla español. Las lecturas de hoy nos invitan a conducirnos con humildad, y en hacerlo, nuestras vidas estarán enriquecidas mientras que enriquecimos a las vidas de los demás. ¡Nos vemos abajo con una taza de café!

Anita Attea

Coordinadora para el Ministerio Hispano
Línea directa: 612-424-6211

15eras y Bautismos en la Ascensión

Felicidades a las siguientes jóvenes que celebraron sus 15eras aquí en la Ascensión en las últimas tres semanas:
Yulissa Sangano Medina, Paulina Llapa, Ashley Vargas Mendoza y Yelitza Hernandez.

También, felicitamos a las familias de los recién bautizados./
We congratulate the families of the recently baptized:

- **Jacob David Alejos**, hijo de Blanca Estela Alejos y Selwin Ortega R
- **Juliet y Jayden Fernandez Saavedra**, hija de Faviola Saavedra y Julio Fernandez
- **Edgar Alonzo y Jose Eduardo Melendez-Carballo**, hijo de Edgar Melendez R y Caroline del Carman Carballo
- **Santos Peña Ramirez**, hijo de Mayte Ramirez y Santos Peña
- **Erika Naomi Pizano Manzano**, hija de Marissa Manzano G y Juan Pizano
- **Ricardo Sebastian Villordo**, hijo de Erika Herrera M y Ignacio Villordo L

Día del Migrante y Refugiado: 29 de sept

Un enfoque en este tema en misa y la invitación de encontrar unos a otros con más profundidad después de misa en el momento de hospitalidad. ¡Vengan a participar!

Consulado General De Guatemala

AQUÍ en la Ascensión, 8 a.m. – 5 p.m. el sábado, 21 de septiembre, y 8 a.m. – 12 p.m. el domingo, 22 de septiembre

Carta del pastor

Recientemente se instaló una imagen de la Santísima Madre en el nicho sur de nuestra iglesia, frente a Nuestra Señora de Guadalupe. Es un ícono de Nuestra Señora de Czestochowa, recientemente reparado y restaurado, que había estado colgado en la Iglesia de San Felipe hasta el cierre de la parroquia y se trasladó a la Ascensión en 2011. El pastor de San Felipe, el Padre Ladislaus Sledz, trajo el ícono de Polonia, donde había sido tocado a la imagen original. Visité Polonia en 2011 y una parada importante fue al Monasterio de Jasna Gora y al Santuario de Nuestra Señora de Czestochowa. En el país devotamente católico, donde María es venerada en todas partes como la "Reina de Polonia", el Santuario es la Meca del país. La presencia del ícono allí se acredita con salvar a Polonia de los invasores suecos en 1655, deteniendo su avance en las puertas del monasterio. Junto con cientos de otros retratos de la madre de Jesús, esta María es también llamada "Virgen Negra": la pigmentación oscura de la cara y las manos de la Virgen es la consecuencia de siglos de hollín y humo. La Virgen de Czestochowa tiene tres cortes en la mejilla derecha, cortes hechos por husitas cismáticos en otra invasión en otro siglo. La pintura fue reparada, pero las cicatrices quedaron en la asediada Reina. María luce una expresión sombría, una capa y un manto azul oscuro salpicados de flores de lis amarillas. Ella gesticula con su mano derecha, dirigiendo nuestra mirada al niño Jesús, vestido de rojo real y acunado en su brazo izquierdo. En marcado contraste con los tonos oscuros del ícono, María y su hijo son coronados con brillantes halos dorados.

Cuando visité el santuario polaco, los cientos de peregrinos cantaron el conocido himno polaco "Czarna Madonna": "Black Madonna".

*Madonna, Czarna Madonna,
¡Qué bueno ser tu hijo!
Oh, escóndenlos, querida Virgen Negra,
En tu corazón, tan manso y apacible.
¿A dónde irá, si no a la madre de uno?*

— P. Dale Korogi

Información acerca de los Bautismos

Pláticas Pre-Bautismales – generalmente 1º sábado de mes
7 de septiembre y 5 de octubre

- 12 – 2 p.m. en la Iglesia

Hay que venir los papas y los padrinos. Hay que traer el acta de nacimiento del hijo/a quien va a ser bautizado/a.

Favor de llamar Anita: 612-424-6211 para registrarse o más información.

NOCHE de MUJERES en la ASCENSION!

Viernes, 13 de septiembre, 6 – 9 p.m.

¡Vengan a aprovechar esta noche de formación, oración y convivencia! (No hay guardería)

Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

We value: honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

Valoramos: honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

Sacraments | Sacramentos

• Confessions/Confesiones

By appointment. Please call the Parish Office.

• Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

• Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1° sábado de las 12 am hasta las 2 pm.

• Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required.

Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

• Quinceañera

Please call the Parish Office three months in advance. Favor de hablar la oficina tres meses antes.

Masses | Misas

Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.

The Monastery is located on the corner of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English).....3:30 p.m.

Sunday (English) 9:30 a.m.

Domingo (español) 11:30 a.m.

Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.

La fiesta del otoño en la Ascensión

Dom, 15 de sept – ¡Participen y disfrutarse!

10:30 a.m. Misa bilingüe de la Unidad Parroquial y fiesta después

¡Participen y ayudarnos recaudar fondos por la parroquia y la fiesta de Guadalupe! Más información, hable con Gerardo: 612-219-6181.

Inscripciones para primera comunión

Tomaremos inscripciones para la preparación de los sacramentos de la Primera Comunión y la Confirmación para **DOS SEMANAS MAS: HOY y el domingo, 8 de septiembre.**

Favor de registrarse después de las misas dominicales o durante la semana con Aurora en la oficina parroquial.

Clases se llevan a cabo los domingos de 9:30 a 11:20 a.m. (a partir del 15 de sept – 3 de mayo) y toda la familia va a misa después. Hay guardería para los niños de 0 a 7 años.

REQUISTIOS para PRIMERA COMUNION:

NIÑOS: Edad mínima = 8 años cumplidos por el 31 de diciembre.

PADRES: La preparación sacramental se lleva a cabo en un periodo de 2 años.

- Mamá y/o papá de un/a niño/a del PRIMER AÑO de la 1ª comunión tiene que asistir clases CON SU HIJO/A, o estar en RICA*. (Hay guardería para niños de 0 a 7 años.)
- Padres del SEGUNDO AÑO de 1ª comunión participarán en el programa Compañeros en la Crianza en el otoño y un estudio bíblico en la primavera.

REQUISTIOS para CONFIRMACION:

NIÑOS: Edad mínima = 13 años cumplidos por el 31 de diciembre.

PADRES: La preparación sacramental se lleva a cabo en un periodo de 2 años.

- Mamá y/o papá de un/a niño/a del PRIMER AÑO de confirmación tiene que asistir clases de formación de la fe en la cafetería, o estar en RICA*. (Hay guardería para niños de 0 a 7 años.)
- Padres del SEGUNDO AÑO de confirmación participarán en el programa Compañeros en la Crianza en el otoño y un estudio bíblico en la primavera.

PADRES de familia y otros ADULTOS: Invitamos a todos los adultos que necesitan ser bautizados o celebrar sus sacramentos de la primera comunión y/o confirmación a participar en el programa de RICA (Rito de Iniciación Cristiana para los Adultos). Inscripción incluye biblia.

Requisitos para inscribir a niños, jóvenes y adultos:

- 1) Llenar la hoja de inscripción en la parroquia
- 2) Copia del Certificado del Bautismo (si su hijo/a está entrando su 2º año del programa de la Primera Comunión o la Confirmación, no hay que llevar el certificado de nuevo)
- 3) Registrarse, madre y/o padre para el programa de formación que les corresponde: RICA, 1º año o 2º año
- 4) Matrícula de 1ª COM: \$45 por el año (\$40/hijo para 2 hijos o más)

Matrícula de CONFIRMACION: \$60 RICA: \$50

Preguntas: Llame a Anita: 612-424-6211.